



bredeco

# MINI FRIDGE

BCMF-4L-W

BCMF-4L-S

BCMF-4L-LP

BCMF-4L-LB

BCMF-15L

---

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

**DEUTSCH** 3  
**ENGLISH** 7  
**POLSKI** 10  
**ČESKY** 14  
**FRANÇAIS** 18  
**ITALIANO** 22  
**ESPAÑOL** 26

PRODUKTNAME	MINI KÜHLSCHRANK
PRODUCT NAME	MINI FRIDGE
NAZWA PRODUKTU	MAŁA LODÓWKA
NÁZEV VÝROBKU	MINI CHLADNIČKA
NOM DU PRODUIT	MINI FRIGO
NOME DEL PRODOTTO	MINIFRIGO
NOMBRE DEL PRODUCTO	NEVERA MINI
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	BCMF-4L-W BCMF-4L-S BCMF-4L-LP BCMF-4L-LB BCMF-15L
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA   POLAND, EU
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Mini Kühlschrank	
Modell	BCMF-4L-W BCMF-4L-S BCMF-4L-LP BCMF-4L-LB	BCMF-15L
Stromversorgung	12 VDC / 230 VAC	
Stromverbrauch: Kühlen/ Aufwärmen [W]	12 VDC: 42/36 230 VAC: 48/40	12 VDC: 45/40 230 VAC: 50/45
Kapazität [l]	4	15
Maximale Fähigkeit, die Temperatur in Bezug auf die Umgebungstemperatur abzusenken [°C]	20 ± 3	
Heiztemperaturbereich [°C]	50-65	
Isolierende Substanz	Hoher EPS Dichtefaktor	Polyurethanschaum
AE C (Jährlicher Energieverbrauch) [kWh/Jahr]	-	76
Klimaklasse	SN/N	
Emittierter Geräuschpegel [dB]	-	33
Interne Abmessungen [mm]	135x145x200	205x200x320
Externe Abmessungen [mm]	180x270x285	265x327x373
Gewicht [kg]	1,95	4,9
Energieklasse	-	A++

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen.

Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

- Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
- Gebrauchsanweisung beachten.
- Recycling-Produkt.
- ACHTUNG!** oder **WARNUNG!** oder **HINWEIS!** um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
- ACHTUNG!** Warnung vor elektrischer Spannung!
- ACHTUNG!** Warnung vor brandfördernden Stoffen!

**HINWEIS!** In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf < Mini Kühlschrank >. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen! Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- b) Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- c) Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

- e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

## 2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte können unter Umständen Funken erzeugen, welche Staub oder Dämpfe entzünden können.
- b) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- c) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- d) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO<sub>2</sub>) verwenden.
- f) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

**⚠ HINWEIS!** Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät geschützt werden.

## 2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- b) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten bzw. durch Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder entsprechendes Wissen bedient zu werden, es sei denn es gibt eine für ihre Aufsicht und Sicherheit zuständige Person bzw. sie haben von dieser Person entsprechende Hinweise in Bezug auf die Bedienung des Gerät erhalten.
- c) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
- d) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten unter Aufsicht stehen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.

## 2.4. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können sind gefährlich und müssen repariert werden.
- b) Vor dem Einstellen, dem Austausch von Zubehör oder dem Abstellen des Gerätes ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Diese Schutzmaßnahme verringert das Risiko des ungewollten Einschaltens.
- c) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch

die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.

- d) Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand.
- e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- f) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Es ist verboten, das Gerät während der Arbeit zu schieben, umzustellen oder umzudrehen.
- g) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ausgeführt werden, wenn diese nicht unter der Aufsicht von Erwachsenen stehen.
- h) Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- i) **ACHTUNG LEBENSGEFAHR!** Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- j) In dem Kühlschrank dürfen keine schweren, giftigen und/oder korrosionsfördernden Gegenstände aufbewahrt werden.
- k) Betreiben Sie das Gerät nicht in ungeheizten Räumen oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- n) **ACHTUNG!** Die Lüftungsöffnungen des Geräts sollten immer frei von Beeinträchtigungen sein.
- o) **ACHTUNG!** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der Lebensmittelfächer.
- p) Lagern Sie keine explosionsgefährlichen Stoffe in dem Gerät, z. B. Dosen mit komprimiertem brennbarem Gas.
- q) Bitte stellen Sie Ihr Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkter Sonnenstrahlung auf, da durch die Hitze die Kühlleistung beeinträchtigt wird und sich dadurch der Energieverbrauch erhöht. Achten Sie darauf, dass je mehr Gegenstände sich im Tiefkühlschrank befinden, je länger die Türen/Schubladen geöffnet werden, desto höher ist der Energieverbrauch und desto eher ergeben sich Defekte.
- s) Das Gerät wird nicht zum Speichern von Objekten verwendet.
- t) Schützen Sie das Gerät vor widrigen Witterungsbedingungen wie Regen, Schnee usw.
- u) Es ist verboten, das Gerät durch Anfassen bzw. Halten der Tür zu tragen.

**⚠ ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

## 3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Gerät ist zum Lagern, Kühlen und Erwärmen von Lebensmittelprodukten bestimmt.

Das Gerät ist für den Haushaltgebrauch geeignet und solche Verwendungen wie:

- Küchen für Ladenpersonal, Büros u.ä. Arbeitsplätze
- ländliche Farmen
- durch Kunden von Hotels, Motels u.ä.
- in Pensionshäusern und kleinen Hotels die eine Übernachtung mit Frühstück anbieten.

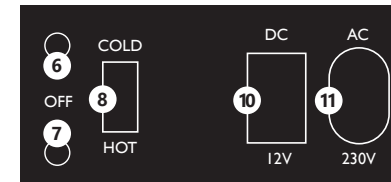
**Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

## 3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

BCMF-4L-W, BCMF-4L-S, BCMF-4L-LP, BCMF-4L-LB



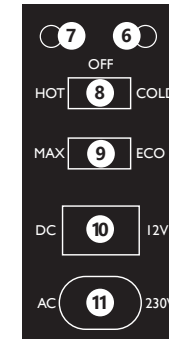
Panelbeschreibung



BCMF-15L



Panelbeschreibung



1. Türen
2. Haltegriff zum Öffnen
3. Haltegriff zum Tragen (auf dem Bild nicht sichtbar)
4. Steuerpaneel
5. Lüfter
6. Diode: Kühlung, „EIN“
7. Diode: Heizung, „EIN“
8. Umschalttaste der Arbeitsmodi
9. Umschalttaste der Arbeitsmodi (ECO/MAX)
10. 12V Steckdose DC
11. 230V Steckdose DC
12. Netzkabel 230V DC
13. Netzkabel 12V DC

## 3.2. VORBEREITUNG ZUM BETRIEB

### ARBEITSSTELLE DES GERÄTES

Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigstens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit geistigen Behinderungen. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht! Stellen Sie das Gerät nicht an Orten auf, an denen es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.

Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle seine Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich in der vertikalen Position!

## 3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

1. Vergewissern Sie sich, dass sich die Umschalttaste des Arbeitsmodus (8) in der OFF Position befindet.
  2. Schließen Sie das Netzkabel je nach dessen Typ an die entsprechende Steckdose an.
  3. Stellen Sie den Betriebsartenschalter bzw. Betriebsmodusumschalter (8)/(9) auf die bevorzugte Position:
    - COLD – Kühlfunktion, falls aktiv, leuchtet die grüne LED (6);
    - HOT – wenn die Heizfunktion aktiv ist, leuchtet die rote LED (7).
- HINWEIS:** Wechseln Sie nicht direkt zwischen den Betriebsarten. Das Gerät sollte ausgeschaltet sein (OFF-Modus) und man sollte ca. 30 Minuten abwarten.
- ECO Modus – Energiesparmodus (innere Temperatur ist circa 13 Grad niedriger als Aussentemperatur).
  - MAX Modus – standard Arbeitsmodus.
4. Warten Sie ab bis das Gerät abkühlt, bevor Sie Lebensmittelprodukte einlegen.
  5. Stellen Sie nach dem Gebrauch des Geräts den Schalter (8) immer auf die Position OFF und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

### Bedienungshinweise

- Es wird empfohlen, je nach gewählter Funktion, dass Sie zuvor gekühlte / erhitzte Lebensmittel in das Gerät einlegen.
- Legen Sie keine tiefgefrorenen oder heißen Lebensmittelprodukte in den Kühlschrank.

- Legen Sie die Artikel auf solche Weise ein, dass die Luft im Kühlschrank zirkulieren kann.
- Lassen Sie die Gerätetür nicht länger als nötig geöffnet, um einen erhöhten Energieverbrauch zu vermeiden.

### 3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

- Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker und lassen das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.
- Man muss vermeiden, dass Wasser durch die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere gelangt.
- Die Belüftungsöffnungen sind mit Pinsel und Druckluft zu reinigen.
- Hinsichtlich der technischen Effizienz und eventueller Schäden sollte eine regelmäßige Überprüfung des Gerätes durchgeführt werden.
- Zum Reinigen nutzen Sie bitte einen weichen Lappen.
- Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.
- Schließen Sie den Deckel nicht vollständig, wenn Sie das Gerät für längere Zeit verwenden wollen. Dies verhindert die Bildung von Schimmel und unangenehmem Geruch.

### ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf am Ende seiner Nutzungsdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern muss an die Sammel- und Recyclinganlage für Elektro und Elektronikgeräte zurückgegeben werden. Darüber informiert Sie das Symbol auf dem Produkt, auf der Bedienungsanleitung oder der Verpackung. Die im Gerät verwendeten Materialien sind entsprechend ihrer Bezeichnung recyclebar. Mit der Wiederverwendung, erneuten Nutzung von Materialien oder anderen Formen des Gebrauchs von Gebrauchtgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Informationen über die entsprechenden Entsorgungspunkte erteilen Ihnen die lokalen Behörden.

### TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Mini fridge	
Model	BCMF-4L-W BCMF-4L-S BCMF-4L-LP BCMF-4L-LB	BCMF-15L
Power	12 VDC / 230 VAC	
Power consumption: cooling/heating [W]	12 VDC: 42/36 230 VAC: 48/40	12 VDC: 45/40 230 VAC: 50/45
Capacity [l]	4	15
Maximum capacity to lower temperature relative to the ambient temperature [°C]	20 ± 3	
Preheating temperature range [°C]	50-65	
Isolating substance	High Density EPS	Polyurethane foam
AEC (Annual Energy consumption) [kWh/Year]	-	76
Climate class	SN/N	
Emitted noise level [dB]	-	33
Internal dimensions [mm]	135x145x200	205x200x320
External dimensions [mm]	180x270x285	265x327x373
Weight [kg]	1,95	4,9
Energy class	-	A++

### 1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date.

The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

### LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).
	ATTENTION! Electric shock warning!
	ATTENTION! Fire hazard – flammable materials!

**PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

### 2. USAGE SAFETY

**ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to <mini fridge>. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover the ventilation openings!

#### 2.1. ELECTRICAL SAFETY

- The plug must fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, comes into direct contact with a wet surface or is operating in a damp environment. Water getting into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.
- Use the cable only for its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a damp environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

#### 2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE

- Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.

- b) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- c) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- d) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- e) In case of fire, use a powder or carbon dioxide (CO<sub>2</sub>) fire extinguisher (one intended for use on live electrical devices) to put it out.
- f) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.

**⚠ REMEMBER!** When using the device, protect children and other bystanders.

### 2.3. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
- c) To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- d) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

### 2.4. SAFE DEVICE USE

- a) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and must be repaired.
- b) Before adjusting, replacing accessories, or storing the appliance, unplug the appliance from the power source. This will decrease the possibility of accidentally switching it on.
- c) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the device in perfect technical condition.
- e) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- f) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- g) Do not move, adjust or rotate the device in the course of work.
- h) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- i) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
- j) Do not place heavy objects on the device.
- k) **ATTENTION! DANGER TO LIFE!** While cleaning, never immerse the device in water or other liquids.

- l) Do not store heavy, poisonous or corrosive objects in the device.
- m) Do not use the device in unheated premises and locations with high air humidity.
- n) **ATTENTION!** The ventilation openings of the appliance should always be free from blockages.
- o) **ATTENTION!** Do not use any electrical appliances inside the chamber of the appliance which serves to store food.
- p) It is not allowed to store potentially explosive substances in the appliance, e.g.: cans containing compressed flammable gas.
- q) It is forbidden to place the device near an open flame, electric stoves, coal stoves or other heat sources, as well as near direct sunlight. High temperatures can damage the cooling capacity and rise the consumption of electricity.
- r) If the door is opened too often, there is increased energy consumption, which could lead to possible damage.
- s) The device is not designed for store objects on it.
- t) Protect the device against adverse weather conditions such as rain, snow, etc.
- u) Do not carry the device by grabbing the door.

**⚠ ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

### 3. USE GUIDELINES

The device is intended for storing, cooling or heating foodstuffs. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels, etc.;
- bed and breakfasts or boarding houses.

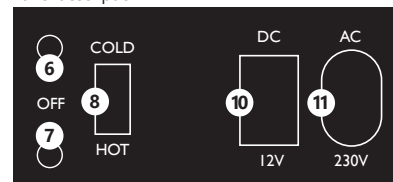
**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

### 3.1. DEVICE DESCRIPTION

BCMF-4L-W, BCMF-4L-S, BCMF-4L-LP, BCMF-4L-LB



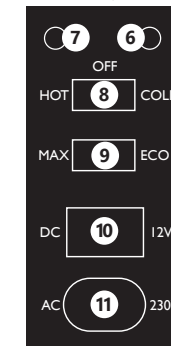
Panel description



BCMF-15L



Panel description



1. Door
2. Opening handle
3. Carrying handle (not visible in the picture)
4. Control panel
5. Fan
6. LED: cooling on
7. LED: heating on
8. Operating mode selector
9. Operating mode selector (ECO/MAX)
10. 12 VDC power socket
11. 230 VAC power socket
12. 230 VAC power cord
13. 12 VDC power cord

### 3.2. PREPARING FOR USE APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on an even, stable, clean, fire-proof and dry surface and out of the reach of children and persons with mental disabilities. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label! Avoid placing the device where it will be exposed to sunlight. Disassemble the device and all its components and clean them before the first use. Only use the device in a vertical position!

### 3.3. DEVICE USE

1. Ensure that the operating mode selector (8) is in the OFF position

2. Connect the power cord to the appropriate outlet depending on the type.
3. Set the operating mode selector (8)/(9) as desired:
  - COLD – cooling, the green LED (6) lights up when the function is active;
  - HOT – heating, the red LED (7) lights up when the function is active;
 NOTE: Do not switch directly between the operating modes. Turn the device off (OFF mode) and wait approx. 30 min.
  - ECO Mode – energy saving mode (inside temperature is around 13 degrees lower than ambient temperature).
  - MAX Mode – standard working mode.
4. Allow the device to cool / heat before loading food.
5. After use, always set the switch (8) to the OFF position and disconnect the device from the power supply.

### Directions for use

- It is recommended that you insert previously chilled/heated food into the appliance depending on the selected function.
- Do not put frozen or hot food into the fridge.
- Arrange items so that air can circulate inside the refrigerator.
- Do not leave the appliance door open longer than necessary to avoid increased energy consumption.

### 3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

- a) Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Never spray the device with water.
- f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- g) Clean the vents with a brush and compressed air.
- h) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- i) Use a soft cloth for cleaning.
- j) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- k) When storing the device for a long time, do not close the lid completely. This prevents the formation of mildew and unpleasant odors.

### DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

## DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Mała lodówka	
Model	BCMF-4L-W BCMF-4L-S BCMF-4L-LP BCMF-4L-LB	BCMF-15L
Zasilanie	12 VDC / 230 VAC	
Zużycie energii: chłodzenie/ grzanie [W]	12 VDC: 42/36 230 VAC: 48/40	12 VDC: 45/40 230 VAC: 50/45
Pojemność [l]	4	15
Maksymalna zdolność obniżenia temperatury względem temperatury otoczenia [°C]	20 ± 3	
Zakres temperatury podgrzewania [°C]	50-65	
Substancja izolująca	Wysokiej gęstości EPS	Pianka poliuretanowa
AE C (Roczne zużycie energii) [kWh/rok]	-	76
Klasa klimatyczna	SN/N	
Poziom emitowanego hałasu [dB]	-	33
Wymiary wewnętrzne [mm]	135x145x200	205x200x320
Wymiary zewnętrzne [mm]	180x270x285	265x327x373
Waga [kg]	1,95	4,9
Klasa energetyczna	-	A++

## 1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne.

Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

## OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru – materiały łatwopalne!

**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## 2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

**UWAGA!** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <małej lodówki>. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą! Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!

## 2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

## 2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzając iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO<sub>2</sub>). Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.

**PAMIĘTAJ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

## 2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

## 2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.

- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Nie kłaść ciężkich przedmiotów na urządzeniu.
- UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA! Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach. Urządzenia nigdy nie należy trzymać pod bieżącą wodą lub polewać innymi cieczami.
- Nie należy przechowywać w urządzeniu ciężkich, trujących ani korodujących przedmiotów.
- Nie wolno eksploatować urządzenia w nieogrzewanych pomieszczeniach oraz miejscach o dużej wilgotności powietrza.
- UWAGA! Otwory wentylacyjne urządzenia powinny być zawsze wolne od blokad.
- UWAGA! Nie należy używać żadnych urządzeń elektrycznych wewnątrz komory urządzenia służącej do przechowywania żywności.
- Nie wolno przechowywać w urządzeniu substancji groźących wybuchem np.: puszek zawierających sprężony łatwopalny gaz.
- Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu otwartych źródeł ognia, pieców elektrycznych, pieców węglowych itp., jak również nie należy ustawiać urządzenia w miejscu bezpośredniego nasłonecznienia, ponieważ działanie ciepła może zmniejszyć moc chłodzenia, a co za tym idzie podwyższyć zużycie energii elektrycznej.
- Nie należy zbyt często otwierać drzwi oraz pozostawiać ich otwartych na dłuższy czas, powoduje to zwiększenie zużycia energii elektrycznej, co może prowadzić do ewentualnego uszkodzenia urządzenia.
- Urządzenie nie służy do składowania na nim przedmiotów.
- Chronić urządzenie przed wpływem niekorzystnych warunków atmosferycznych takich jak deszcz, śnieg itp.
- Zabrania się przenoszenia urządzenia chwytając za drzwiczki.

**UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

## 3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie przeznaczone jest do przechowywania oraz schładzania lub podgrzewania artykułów spożywczych. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego oraz w podobnych aplikacjach takich jak:

- kuchnie dla personelu w sklepach, biurach itp. środowiskach pracy,
- gospodarstwa wiejskie,

- przez klientów w hotelach, motelach itp.,
- w pensjonatach i małych hotelach oferujących nocleg ze śniadaniem.

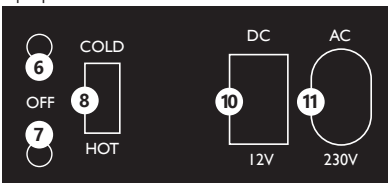
**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

### 3.1. OPIS URZĄDZENIA

BCMF-4L-W, BCMF-4L-S, BCMF-4L-LP, BCMF-4L-LB



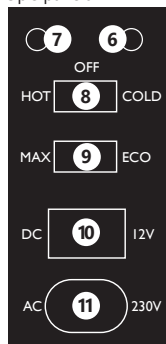
Opis panelu



BCMF-15L



Opis panelu



1. Drzwiczki
2. Uchwyt do otwierania

3. Uchwyt do przenoszenia (niewidoczny na rysunku)
4. Panel sterowania
5. Wentylator
6. Diody: chłodzenie załączone
7. Diody: podgrzewanie załączone
8. Przełącznik trybu pracy
9. Przełącznik trybu pracy (ECO/MAX)
10. Gniazdo zasilania 12 VDC
11. Gniazdo zasilania 230 VAC
12. Przewód zasilający 230 VAC
13. Przewód zasilający 12VDC

### 3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej! Unikaj ustawiania urządzenia w miejscach narażonych na działanie promieni słonecznych. Przed pierwszym użyciem zdemonstrować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie. Urządzenie użytkować tylko i wyłącznie w pozycji pionowej!

### 3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Upewnić się, że przełącznik trybu pracy(8) jest w pozycji OFF
2. Podłączyć przewód zasilający do odpowiedniego gniazda w zależności od jego rodzaju.
3. Ustawić przełącznik trybu pracy (8)/(9) w preferowanej pozycji:
  - COLD – funkcja chłodzenia, jeśli jest aktywna zaświeci się zielona dioda (6);
  - HOT – funkcja podgrzewania, jeśli jest aktywna zaświeci się czerwona dioda (7).

UWAGA: Nie należy bezpośrednio przełączać pomiędzy trybami pracy. Urządzenie należy wyłączyć (tryb OFF) i odczekać ok. 30 min.
- Tryb ECO – tryb oszczędzania energii (temperatura wewnątrz urządzenia będzie mniejsza od temperatury otoczenia o około 13 stopni)
- Tryb MAX – tryb normalnej pracy urządzenia
4. Odczekać, aż urządzenie ochłodzi/ogrzeje się przed włożeniem artykułów spożywczych.
5. Po zakończeniu użytkowania zawsze należy ustawić przełącznik (8) w pozycji OFF oraz odłączyć urządzenie od zasilania.

### Wskazówki użytkownika

- Zaleca się, aby do urządzenia w zależności od wybranej funkcji wkładać wcześniej schłodzone/podgrzane artykuły spożywcze.
- Nie wkładać zamrożonych lub gorących artykułów spożywczych do lodówki.
- Artykuły układać tak, aby możliwa była cyrkulacja powietrza wewnątrz lodówki.
- Nie pozostawiać otwartych drzwiczek urządzenia dłużej niż jest to potrzebne, aby uniknąć zwiększenia zużycia energii.

### 3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących. Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału z którego wykonane jest urządzenie.
- k) Podczas przechowywania urządzenia przez dłuższy czas nie należy całkowicie zamykać pokryw. Zapobiega to powstawaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów.

### USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Mini chladnička	
Model	BCMF-4L-W BCMF-4L-S BCMF-4L-LP BCMF-4L-LB	BCMF-15L
Napájení	12 VDC / 230 VAC	
Spotřeba energie [W]	12 VDC: 42/36 230 VAC: 48/40	12 VDC: 45/40 230 VAC: 50/45
Kapacita [l]	4	15
Maximálně možné snížení teploty vzhledem k okolní teplotě [°C]	20 ± 3	
Rozsah teploty ohřevu [°C]	50-65	
Izolační látka	Materiál EPS s vysokou hustotou	Polyuretanová pěna
AE C (roční spotřeba energie) [kWh/rok]	-	76
Klimatická třída	SN/N	
Hladina emitovaného hluku [dB]	-	33
Vnitřní rozměry [mm]	135x145x200	205x200x320
Vnější rozměry [mm]	180x270x285	265x327x373
Hmotnost [kg]	1,95	4,9
Energetická třída	-	A++

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POUCHOPILI VŠECHNY POKYNY.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnížší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí požáru – lehce hořlavé materiály!

**POZOR!** Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu zařízení mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

**POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na < Mini chladnička >. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí / v přímé blízkosti nádrží s vodou! Zařízení nenoste do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte větrací otvory!

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Daná zásuvka musí být se zástrčkou zařízení kompatibilní. Zástrčku žádným způsobem neupravujte. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřmýma nebo vlhkýmá rukama.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, používejte při tom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Se zařízením neppracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytváří jiskření, skrze které může dojít ke vznícení prachu nebo výparů.
- Pokud zjistíte, že zařízení neppracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO<sub>2</sub>).
- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.

**PAMATUJTE!** Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolné osoby.

2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Než přistoupíte k regulaci, výměně příslušenství a před odložením zařízení vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Toto bezpečnostní opatření snižuje riziko náhodného zapnutí zařízení.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Nepřesouvejte, nepřenášejte a neotáčejte zařízení v provozu.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.

- Na zařízení nepokládejte těžké předměty.
- POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení nikdy nesmí být ponořováno do vody nebo jiných kapalin. Zařízení nikdy nesmí být vystaveno vlivu tekoucí vody nebo poléváno jinými kapalinami.
- V zařízení neuchovávejte těžké, jedovaté a korodující předměty.
- Zařízení neprovazujte v nevytápěných prostorech a na místech s vysokou vlhkostí vzduchu.
- UPOZORNĚNÍ!** Větrací otvory zařízení musí být vždy průchodné.
- UPOZORNĚNÍ!** Nepoužívejte žádné elektrické přístroje v komoře zařízení určené pro uchovávání potravin.
- V zařízení neuchovávejte látky s nebezpečím výbuchu, např.: plechovky obsahující lehce hořlavý stlačený plyn.
- Zařízení nestavějte v blízkosti otevřených zdrojů ohně, elektrických kamen, topných kotlů atp. a také zařízení nestavějte na místa vystavená slunečnímu záření, protože vliv tepla může snížit chladicí výkon a potažmo zvýšit spotřebu elektrické energie.
- Neotevírejte příliš často dveře a nenechávejte je otevřené delší dobu, protože to zvyšuje spotřebu elektrické energie a může vést k případnému poškození zařízení.
- Zařízení není určeno na ukládání předmětů.
- Nevystavujte zařízení nepříznivým povětrnostním podmínkám, jako je déšť, sníh atd.
- Při přenášení zařízení nedržte za dvířka.

**POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení je určeno pro skladování a chlazení nebo ohřev potravin. Zařízení je určeno pro domácí a tomu podobné použití, jako např.:

- v kuchyních pro zaměstnance, v kancelářích a jiném pracovním prostředí,
- na farmách,
- pro zákaznky v hotelech, motelech apod.,
- v penzionech a malých hotelech, které nabízejí nocleh se snídaní.

**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

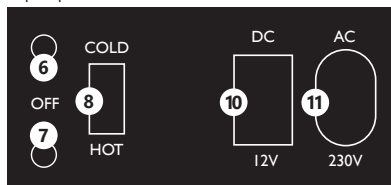
3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ

BCMF-4L-W, BCFM-4L-S, BCFM-4L-LP, BCFM-4L-LB





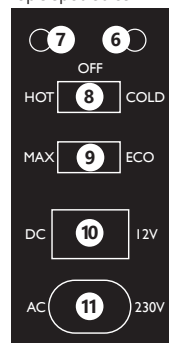
## Popis spotřebiče



BCMFM-15L



## Popis spotřebiče



1. Dviřka
2. Madlo
3. Držadlo určené k přenosu zařízení (na obrázku není vidět)
4. Ovládací panel
5. Ventilátor
6. Dioda: zapnuté chlazení
7. Dioda: zapnutý ohřev
8. Přepínač režimů
9. Přepínač režimů (ECO/MAX)
10. Síťová zásuvka 12 V/DC
11. Síťová zásuvka 230 V/AC
12. Napájecí kabel 230 V/AC
13. Napájecí kabel 12 V/DC

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI  
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od jakéhokoli horkého povrchu. Zařízení musí být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s mentálním postižením.

Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli ničím nezatarasený přístup k elektrické zásuvce. Ujistěte se, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technickém štítku zařízení! Zařízení nevystavujte přímému slunečnímu záření. Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení. Zařízení používejte pouze ve svislé poloze!

## 3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Ujistěte se, že je přepínač režimů (8) v pozici OFF
2. Připojte napájecí kabel do příslušné zásuvky v závislosti na typu.
3. Nastavte přepínač režimů (8)/(9) do požadované polohy:
  - COLD – funkce chlazení. Pokud je aktivní, rozsvítí se zelená dioda (6);
  - HOT – funkce ohřev. Pokud je aktivní, rozsvítí se červená dioda (7).
 POZOR: Nepřepínejte z jednoho režimu do druhého. Zařízení je třeba vypnout (režim OFF) a počkat cca 30 minut.
- Režim ECO – Režim úspory energie (vnitřní teplota je přibližně o 13°C nižší než teplota prostředí).
- Režim MAX – standardní pracovní režim
4. Před vložením potravin nechte zařízení zchladnout/zahřát.
5. Po použití vždy přepněte vypínač (8) do polohy OFF a odpojte zařízení od zdroje napájení.

## Doporučení k používání

- Doporučujeme vložit do zařízení předem chlazené/ohřáté potraviny, v závislosti na zvoleném režimu.
- Do chladničky neumísťujte zmrazené nebo horké potraviny.
- Potraviny ukládejte tak, aby mohl vzduch uvnitř chladničky cirkulovat.
- Aby nedošlo ke zvýšení spotřeby energie, nenechávejte dveře spotřebiče otevřené déle, než je nezbytně nutné.

## 3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, vytáhněte síťovou zástrčku a nechte zařízení úplně vychladnout.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- e) V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.
- f) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.
- g) Ventilační otvory čistěte pomocí štětečku a stlačeného vzduchu.
- h) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- i) K čištění používejte měkký hadřík.
- j) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obracečku), protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- k) V případě, že zařízení nehodláte používat po delší dobu, jej neuzavírejte krytem úplně. Zabráňte tak vzniku plísň a nepříjemného pachu.

## LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrný elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro využití v souladu s jejich označením. Díky využití, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrně opotřebených zařízení poskytnete místní obecní nebo městský úřad.

## DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres	
Nom du produit	Mini frigo	
Modèle	BCMF-4L-W BCMF-4L-S BCMF-4L-LP BCMF-4L-LB	BCMF-15L
Alimentation	12 VDC / 230 VAC	
Consommation électrique: Refroidissement/ Chauffage [W]	12 VDC: 42/36 230 VAC: 48/40	12 VDC: 45/40 230 VAC: 50/45
Capacité [l]	4	15
Capacité maximale de réduction de température par rapport à la température ambiante [°C]	20 ± 3	
Plage de température de chauffage [°C]	50-65	
Substance isolante	EPS haute densité	Mousse de polyuréthane
Consommation d'énergie annuelle [kWh/an]	-	76
Classe climatique	SN/N	
Niveau d'émissions sonores [dB]	-	33
Dimensions intérieures [mm]	135x145x200	205x200x320
Dimensions extérieures [mm]	180x270x285	265x327x373
Poids [kg]	1,95	4,9
Classe énergétique	-	A++

## 1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce

dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

## SYMBOLES



Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.



Respectez les consignes du manuel.



Collecte séparée.



ATTENTION! AVERTISSEMENT! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).



ATTENTION! Mise en garde liée à la tension électrique!



ATTENTION! Mise en garde liée à des substances combustibles!



**REMARQUE!** Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



**ATTENTION!** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au < Mini frigo >. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où le taux d'humidité est très élevé, ni à proximité immédiate de récipients d'eau! Ne mouillez pas l'appareil. Risque de chocs électriques! Ne couvrez pas les orifices de ventilation!

## 2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise électrique. Ne modifiez d'aucune façon la fiche électrique. L'utilisation de la fiche originale et d'une prise électrique adaptée diminue les risques de chocs électriques.
- Évitez de toucher aux composants mis à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les fours et les réfrigérateurs. Le risque de chocs électriques augmente lorsque votre corps est mis à la terre par le biais de surfaces trempées et d'un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil accroît le risque de dommages et de chocs électriques.
- Ne touchez pas l'appareil lorsque vos mains sont humides ou mouillées.
- N'utilisez pas le câble d'une manière différant de son usage prévu. Ne vous en servez jamais pour porter l'appareil. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil.

Tenez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou soudés augmentent le risque de chocs électriques.

- Si vous n'avez d'autre choix que de vous servir de l'appareil dans un environnement humide, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR). Un DDR réduit le risque de chocs électriques.

## 2.2. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Certains appareils peuvent produire des étincelles susceptibles d'enflammer la poussière et les vapeurs.
- En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.
- En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même!
- En cas de feu ou d'incendie, utilisez uniquement des extincteurs à poudre ou au dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>) pour éteindre les flammes sur l'appareil.
- Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.



**REMARQUE!** Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

## 2.3. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
- Afin de prévenir la mise en marche accidentelle de l'appareil, assurez-vous que celui-ci est éteint et que l'interrupteur se trouve sur arrêt avant de procéder au branchement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

## 2.4. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur MARCHE/ARRÊT ne fonctionne pas correctement. Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés à l'aide d'un interrupteur sont dangereux et doivent être réparés. Débranchez l'appareil avant de procéder à tout réglage, changement d'accessoire ou mise de côté. Cette mesure préventive réduit le risque de mise en marche accidentelle.

- Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- Maintenez l'appareil en parfait état de marche.
- La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- Il est défendu de pousser, de déplacer ou de tourner l'appareil pendant son fonctionnement.
- Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
- Ne posez aucun objet lourd sur l'appareil.
- ATTENTION DANGER DE MORT! N'immergez jamais l'appareil dans l'eau, ni dans tout autre liquide lors de son nettoyage ou de son utilisation.
- Ne conservez aucun article lourd, toxique et/ou corrosif dans le réfrigérateur.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil dans une pièce non chauffée, ni dans un endroit où le taux d'humidité est élevé.
- ATTENTION! Les orifices de ventilation de l'appareil doivent toujours être dégagés.
- ATTENTION! N'utilisez aucun appareil électrique à l'intérieur des compartiments pour aliments.
- N'entreposez aucune substance explosive telle que des contenants de gaz comprimés inflammables à l'intérieur de l'appareil.
- Veillez ne pas placer l'appareil à proximité d'âtres ouverts, de cuisinières électriques, de poêles ou d'autres sources de chaleur (p. ex. le rayonnement direct du soleil); cela pourrait nuire à la réfrigération et accroître la consommation électrique.
- Gardez à l'esprit que plus le nombre d'objets dans le réfrigérateur est important et plus les portes/tiroirs demeurent ouverts longtemps, plus la consommation d'énergie et les risques de défaillance augmentent.
- L'appareil n'est pas conçu pour servir à l'entreposage d'articles.
- Protégez l'appareil contre les intempéries (pluie, neige, etc.)
- Il est interdit de transporter l'appareil en saisissant la porte.



**ATTENTION!** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

## 3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est conçu pour stocker et refroidir ou réchauffer des aliments.

Cet appareil se destine à un usage domestique, ainsi qu'à l'utilisation dans les contextes suivants:

- Les cuisines réservées au personnel dans les commerces, bureaux et autres milieux de travail
- Le secteur agricole
- Les hôtels et les motels, pour l'usage des clients
- Les petits hôtels et chambres d'hôtes proposant nuitées et petits-déjeuners.

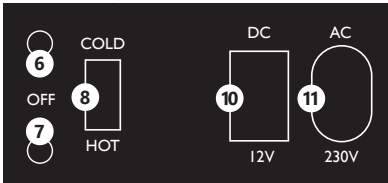
**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

### 3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

BCMF-4L-W, BCMF-4L-S, BCMF-4L-LP, BCMF-4L-LB



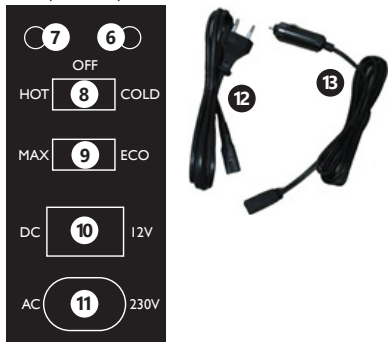
Description du panneau



BCMF-15L



Description du panneau



1. Porte
2. Poignée d'ouverture
3. Poignée de transport (non visible sur l'image)
4. Panneau de commande
5. Ventilateur
6. Diode: refroidissement activé
7. Diode: chauffage activé
8. Commutateur de mode de fonctionnement
9. Commutateur de mode de fonctionnement ECO/MAX
10. Prise d'alimentation 12 V CA
11. Prise d'alimentation 230 V CA
12. Câble d'alimentation 230 V CA
13. Câble d'alimentation 12 V CC

### 3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION

#### CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40°C et le taux d'humidité relative ne doit pas être de plus de 85%. Positionnez l'appareil de sorte qu'une bonne circulation d'air soit assurée. Vérifiez qu'un espace d'au moins 10 cm est libre de chaque côté de l'appareil. Tenez l'appareil à l'écart des surfaces chaudes. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, solide, sèche et à l'épreuve du feu. Tenez-le hors de portée des enfants et des personnes souffrant de déficience mentale. Placez l'appareil de sorte que la fiche soit accessible en permanence et non couverte. Assurez-vous que l'alimentation électrique correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique du produit! Évitez de placer l'appareil à des endroits exposés au soleil. Avant la première utilisation, l'appareil et l'ensemble de ses composants doivent être démontés et nettoyés. Utilisez l'appareil uniquement en position verticale!

### 3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Assurez-vous que le commutateur de mode de fonctionnement (8) est en position OFF.
2. Branchez le câble d'alimentation à une prise appropriée, en fonction de son type.
3. Placez le commutateur de mode de fonctionnement (8)/(9) sur la position souhaitée:
  - FROID (COLD) – fonction de refroidissement, si active, la LED verte (6) s'allume;
  - CHAUD (HOT) – fonction de chauffage, si active, la LED rouge (7) s'allume;
4. ATTENTION: Ne passez pas directement d'un mode à l'autre. Éteignez l'appareil (mode OFF) et attendez environ 30 min avant de changer de mode.
  - Mode ECO – Mode d'économie d'énergie (température interne environ 13 degrés plus basse que la température externe).
  - Mode MAX – Mode de fonctionnement standard
5. Attendez que l'appareil soit chaud/froid avant d'y insérer des aliments.
6. Après utilisation, placez toujours le commutateur (8) en position OFF et débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

#### Mode d'emploi

- Il est recommandé d'insérer des aliments préalablement refroidis / chauffés dans l'appareil, selon la fonction sélectionnée.
- Ne mettez pas d'aliments surgelés ou chauds dans le réfrigérateur.
- Placez les produits de sorte que l'air puisse circuler à l'intérieur du réfrigérateur.
- Ne laissez pas la porte de l'appareil ouverte plus longtemps que nécessaire pour éviter d'augmenter la consommation d'énergie.

### 3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Il est défendu d'asperger l'appareil à l'aide d'un jet d'eau.
- Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- Nettoyez les orifices de ventilation à l'aide d'un pinceau et d'air comprimé.
- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- Utilisez un chiffon doux lors du nettoyage.
- N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Afin de prévenir l'apparition de moisissures et d'odeurs désagréables, ne fermez pas entièrement le couvercle en cas d'inutilisation prolongée de l'appareil.

#### MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

## DATI TECNICI

Parametri Descrizione	Parametri – Valore	
Nome del prodotto	Minifrigo	
Modello	BCMF-4L-W BCMF-4L-S BCMF-4L-LP BCMF-4L-LB	BCMF-15L
Alimentazione	12 VDC / 230 VAC	
Consumo di energia elettrica: freddo/calore [W]	12 VDC: 42/36 230 VAC: 48/40	12 VDC: 45/40 230 VAC: 50/45
Capacità [l]	4	15
Massima capacità di ridurre la temperatura rispetto alla temperatura ambiente [°C]	20 ± 3	
Intervallo di temperatura di preriscaldamento [°C]	50-65	
Sostanza isolante	EPS ad alta densità	Schiama poliuretanic
AE C (Consumo energetico annuo di energia) [kWh/anno]	-	76
Classe climatica	SN/N	
Livello di rumore emesso [dB]	-	33
Dimensioni interne [mm]	135x145x200	205x200x320
Dimensioni esterne [mm]	180x270x285	265x327x373
Peso [kg]	1,95	4,9
Classe energética	-	A++

## 1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione

secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	ATTENZIONE! Pericolo di tensione elettrica!
	ATTENZIONE! Presenza di sostanze comburenti!

**AVVERTENZA!** Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

## 2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

**ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio“ o „prodotto“ nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al < Minifrigo >. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua! Non bagnare il dispositivo. Rischio di scossa elettrica! Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!

## 2.1. SICUREZZA ELETTRICA

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina per alcun motivo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra su superfici umide o in un ambiente umido. L'acqua che entra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non toccare l'apparecchio con mani umide o bagnate.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

## 2.2. SICUREZZA SUL LAVORO

- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Il dispositivo può produrre scintille in presenza di polvere o vapore infiammabili.
- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO<sub>2</sub>).
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.

**AVVERTENZA!** Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

## 2.3. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.

## 2.4. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere il dispositivo). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi quindi devono essere riparati.
- Prima di effettuare regolazioni, di sostituire gli accessori o di spostare il dispositivo, rimuovere la spina dalla presa. Tale misura preventiva riduce il rischio di avvio accidentale.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.

- È vietato spostare o ruotare il dispositivo durante il funzionamento.
  - Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
  - Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
  - Non appoggiare oggetti pesanti sul dispositivo.
  - ATTENZIONE: PERICOLO DI MORTE! Non immergere il dispositivo in acqua o altri liquidi durante la pulizia o la messa in funzione.
  - Nel frigorifero non devono essere riposti oggetti pesanti, velenosi o corrosivi.
  - Non utilizzare l'apparecchio in ambienti non riscaldati o in luoghi con umidità elevata.
  - ATTENZIONE! Le aperture di ventilazione del dispositivo devono sempre essere prive di parti danneggiate.
  - ATTENZIONE! Non utilizzare dispositivi elettronici all'interno dei ripiani per gli alimenti.
  - Non conservare sostanze esplosive all'interno del dispositivo, per esempio B. Lattine con gas combustibile compresso.
  - Si prega di non installare l'apparecchio vicino a focolari, forni elettrici, stufe o altre fonti di calore come raggi solari diretti, in quanto il calore può compromettere la capacità di raffreddamento dello strumento, aumentando così il consumo di energia.
  - È importante considerare che maggiore è il numero dei prodotti che si trovano nel freezer, e più vengono lasciati aperti sportelli e cassette, maggiore è il consumo di energia. Maggiore è inoltre il rischio che possano insorgere guasti.
  - Il dispositivo non deve essere utilizzato per conservare oggetti.
  - Occorre proteggere il dispositivo da condizioni meteorologiche avverse come pioggia, neve, ecc.
  - È vietato spostare il dispositivo mediante la porta.
- ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

## 3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo è progettato per la conservazione e il raffreddamento o il riscaldamento di prodotti alimentari. Il dispositivo è adatto per l'utilizzo a casa e per applicazioni simili, come ad esempio:

- Cucine per il personale, posti di lavoro, uffici;
- Fattorie;
- Per clienti di hotel, motel e simili;
- In pensioni e piccoli bed & breakfast.

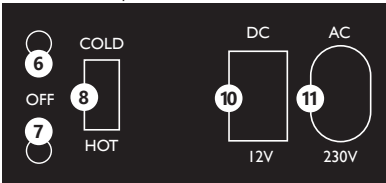
**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

## 3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

BCMF-4L-W, BCMF-4L-S, BCMF-4L-LP, BCMF-4L-LB



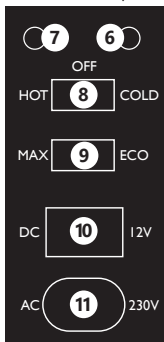
Descrizione del pannello



BCMF-15L



Descrizione del pannello



1. Porta
2. Maniglia di apertura
3. Maniglia per il trasporto (non mostrata in figura)
4. Pannello di controllo
5. Ventilatore
6. LED: raffreddamento acceso
7. LED: riscaldamento acceso
8. Interruttore della modalità di funzionamento
9. Interruttore della modalità di funzionamento (ECO/MAX)

10. Presa di alimentazione 12 V CC
11. Presa di alimentazione 230 V CA
12. Cavo di alimentazione 230 V CA
13. Cavo di alimentazione 12 V CC

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO  
POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Posizionare l'apparecchio in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Garantire una distanza di almeno 10 cm tra il dispositivo e altri apparecchi o strutture circostanti. Tenere il dispositivo lontano da fonti di calore. Azionare il dispositivo su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, nonché fuori dalla portata di bambini o portatori di disabilità. Posizionare il dispositivo in modo che la spina sia facilmente accessibile e non risulti ostruita. Assicurarsi che l'alimentazione corrisponda a quella indicata sul quadro tecnico del prodotto! Si sconsiglia di non collocare l'apparecchio in aree esposte alla luce solare. Prima del primo utilizzo si consiglia di smontare tutte le parti e pulirne le superfici.

Utilizzare l'apparecchio solo in posizione verticale!

## 3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

1. Assicurarsi che l'interruttore della modalità di funzionamento (8) si trovi in posizione OFF.
  2. Inserire il cavo di alimentazione in una presa adatta, a seconda del suo modello.
  3. Impostare l'interruttore della modalità di funzionamento (8)/(9) nella posizione desiderata:
    - COLD – funzione di raffreddamento, se attivata, si accende il LED verde (6);
    - HOT – funzione di riscaldamento, se attivata, si accende il LED rosso (7).
- NOTA: non passare direttamente da una modalità operativa all'altra. Spegnerne l'apparecchio (modalità spenta) e attendere circa 30 minuti.
- Modalità ECO – Modalità risparmio energetico (la temperatura interna è inferiore alla temperatura esterna di circa 13 gradi).
  - Modalità MAX – Modalità di lavoro standard.
4. Attendere che l'apparecchio si sia raffreddato/ riscaldato prima di inserire i prodotti alimentari.
  5. Al termine dell'uso, posizionare sempre l'interruttore (8) su OFF e scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.

## Istruzioni per l'uso

- A seconda della funzione selezionata, si consiglia di inserire nella macchina alimenti preriscaldati/ riscaldati.
- Non mettere cibi congelati o bollenti in frigorifero.
- Collocare gli articoli in modo tale da consentire la circolazione dell'aria all'interno del frigorifero.
- Non lasciare la porta aperta più a lungo del necessario per impedire un aumento del consumo energetico.

## 3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, staccare la spina e lasciarlo raffreddare completamente.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.

- d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- e) È vietato versare o spruzzare acqua sulla macchina.
- f) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- g) Le aperture di ventilazione devono essere pulite con una spazzola e aria compressa.
- h) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- i) Per la pulizia utilizzare un panno morbido.
- j) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.
- k) Se pensate di non utilizzare il dispositivo per un lungo periodo di tempo, non chiudere completamente il coperchio. Questo accorgimento previene la formazione di muffa e odori sgradevoli.

## SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro Descripción	Parámetro – Valor	
Nombre del producto	Nevera mini	
Modelo	BCMF-4L-W BCMF-4L-S BCMF-4L-LP BCMF-4L-LB	BCMF-15L
Alimentación	12 VDC / 230 VAC	
Consumo de electricidad: frío/caliente [W]	12 VDC: 42/36 230 VAC: 48/40	12 VDC: 45/40 230 VAC: 50/45
Capacidad [l]	4	15
Capacidad máxima de reducción de temperatura en relación a la temperatura ambiente [°C]	20 ± 3	
Rango de temperatura de calentamiento [°C]	50-65	
Sustancia aislante	EPS de alta densidad	Espuma de poliuretano
AEC (consumo de energía anual) [kWh/año]	-	76
Clase climática	SN/N	
Nivel de ruido emitido [dB]	-	33
Medidas internas [mm]	135x145x200	205x200x320
Medidas externas [mm]	180x270x285	265x327x373
Peso [kg]	1,95	4,9
Clase energética	-	A++

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados.

El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de tensión eléctrica!
	¡ATENCIÓN! ¡Advertencia de sustancias inflamables!

**¡ADVERTENCIA!** En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a <Nevera mini>. ¡No utilice el aparato en locales con humedad muy elevada / en las inmediaciones de depósitos de agua! ¡No permita que el aparato se moje! ¡Peligro de electrocución! ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se emplee en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.

2.2. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Bajo determinadas circunstancias los aparatos generan chispas que pueden inflamar polvo o vapores circundantes.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilice únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO<sub>2</sub>) para apagar el aparato.
- Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.

**¡ADVERTENCIA!** Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
- Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectar la clavija a una fuente de alimentación.
- Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.

2.4. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no enciende o apaga). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos. Estos pueden y deben ser reparados.
- Antes de realizar ajustes, reemplazar accesorios o guardar el aparato debe retirar la clavija del enchufe. Esta medida de seguridad reducirá el riesgo de activación accidental.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.

- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Está prohibido mover, cambiar o girar el aparato durante su funcionamiento.
- Limpe regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
- No coloque artículos pesados sobre el aparato.
- ¡ATENCIÓN, PELIGRO DE MUERTE! Nunca sumerja el equipo en agua u otros líquidos durante su limpieza o funcionamiento.
- En el frigorífico no se pueden colocar elementos pesados, tóxicos ni corrosivos.
- No utilice el aparato en habitaciones no aclimatadas o en lugares con alta humedad.
- ¡ATENCIÓN! Las aberturas de ventilación del aparato deben estar siempre libres de obstrucciones.
- ¡ATENCIÓN! No utilice dispositivos eléctricos dentro de los compartimientos para alimentos.
- No almacene sustancias explosivas en el aparato, como, por ejemplo, líquidos con gases inflamables. Por favor, no coloque el dispositivo cerca de fuegos abiertos, hornos eléctricos, estufas u otras fuentes de calor como la luz directa del sol, puesto que el calor merma la capacidad de refrigeración y producirá como consecuencia un aumento del consumo de energía.
- Tenga en cuenta que cuanto más productos haya en el congelador y más tiempo se mantengan abiertas las puertas/cajones, mayor será el consumo de energía y más rápido el posible deterioro del equipo.
- El equipo no debe utilizarse para almacenar objetos sobre él.
- Proteja el dispositivo frente a condiciones climáticas adversas como lluvia, nieve, etc.
- No transporte el dispositivo sujetándolo por la puerta.

**¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El aparato se adapta al uso doméstico y ha sido concebido para aplicaciones tales como:

- cocinas reservadas al personal de tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo,
- sector agrícola,
- clientes de hoteles y albergues, entre otros,
- en pensiones y pequeños establecimientos hosteleros que ofrezcan un servicio de desayuno.

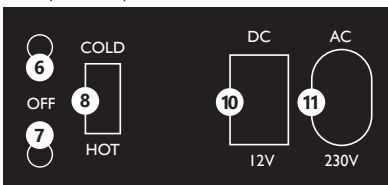
**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

BCMF-4L-W, BCMF-4L-S, BCMF-4L-LP, BCMF-4L-LB



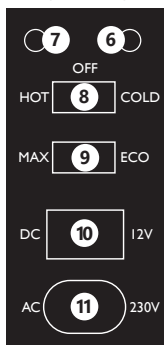
Descripción del panel



BCMF-15L



Descripción del panel



1. Puerta
2. Manija de apertura
3. Asa para transportar (no visible en la imagen)
4. Panel de control
5. Ventilador
6. Diodo: refrigeración activada
7. Diodo: calentamiento activado
8. Interruptor de modo de funcionamiento
9. Interruptor de modo de funcionamiento (ECO/MAX)
10. Toma de alimentación de 12 VDC

11. Toma de alimentación de 230 VAC
12. Cable de alimentación de 230 VAC
13. Cable de alimentación de 12 VDC

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA  
LUGAR DE TRABAJO

La temperatura ambiente no debe superar los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Instale el equipo teniendo en cuenta que debe garantizarse una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia perimetral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento únicamente sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y siempre fuera del alcance de niños, así como de personas con discapacidades mentales. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. ¡Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa de características del artículo! No coloque el dispositivo en lugares expuestos a la luz solar. Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

¡Utilice el dispositivo únicamente en posición vertical!

3.3. MANEJO DEL APARATO

1. Asegúrese de que el interruptor de modo de funcionamiento (8) está en la posición OFF
  2. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente apropiada, dependiendo de su tipo.
  3. Coloque el interruptor de modo de funcionamiento (8)/(9) en la posición deseada:
    - COLD – función refrigeradora, al estar activada se encenderá un diodo verde (6);
    - HOT – función de calentamiento, al estar activada se encenderá un diodo rojo (7).

ATENCIÓN: No cambie directamente entre los dos modos de funcionamiento. El dispositivo debe estar apagado (modo OFF) durante al menos 30 minutos.

  - ECO Modus – Modo de ahorro de energía (la temperatura interna es aproximadamente 13°C menor que la externa).
  - MAX Modus – Modo de trabajo estándar
4. Deje que el dispositivo se enfríe/caliente antes de introducir los alimentos.
  5. Después de utilizar, se debe colocar el interruptor (8) en la posición OFF y el dispositivo debe ser desconectado de la fuente de alimentación.

Instrucciones de uso

- Se recomienda insertar en el dispositivo alimentos previamente enfriados/calentados, dependiendo de la función escogida.
- No coloque alimentos congelados o muy calientes en la nevera.
- Coloque los alimentos en el interior de la nevera de modo que el aire pueda circular entre ellos.
- Para evitar aumentar el consumo de energía, no deje la puerta del dispositivo abierta más tiempo del necesario.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, desenchufe el cable de alimentación y deje que la unidad se enfríe completamente.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.

- c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- e) Se prohíbe rociar la máquina con agua u otros líquidos.
- f) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- g) Las aberturas de ventilación deben limpiarse con un pincel y aire comprimido.
- h) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- i) Por favor, utilice un paño suave para la limpieza.
- j) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- k) Si piensa almacenar el aparato durante un espacio de tiempo prolongado, no cierre del todo la cubierta. Esto impedirá la formación de moho y de olores desagradables.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

## NAMEPLATE TRANSLATIONS



	1	2	3	4	5
DE	Spannung	Modus	Energieverbrauch	Kühlfunktion	Heizfunktion
EN	Voltage	Mode	Power consumption	Cool	Warm
PL	Napięcie	Tryb	Zużycie energii	Chłodzenie	Grzanie
CZ	Napětí	Režim	Spotřeba energie	Chlazení	Ohřev
FR	Tension	Mode	Consommation d'énergie	Refroidissement	Chauffage
IT	Tensione	Modalità	Consumo energetico/ Potenza assorbita	Raffreddamento	Riscaldamento
ES	Voltaje	Modo	Consumo de energía	Refrigeración	Calentamiento
	6	7	8	9	
DE	Klimaklasse	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Hersteller	
EN	Climate class	Production Year	Serial No.	Manufacturer	
PL	Klasa klimatyczna	Rok produkcji	Numer serii	Producent	
CZ	Klimatická třída	Rok výroby	Sériové číslo	Výrobce	
FR	Classe climatique	Année de production	Numéro de serie	Fabricant	
IT	Classe climatica	Anno di produzione	Numero di serie	Produttore	
ES	Clase climática	Año de producción	Número de serie	Fabricante	

## NOTES/NOTIZEN



## UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)